

Manchmal entpuppen  
sich ganz kleine Gedanken  
zu großen Visionen.

MCS hilft Ihnen bei der  
Umsetzung Ihrer Ideen,  
damit Sie sich bestens  
entfalten können.



**Das Internet-Systemhaus**  
Ihr Sun Campus Reseller  
**campus.mcs.de**

MCS  
Moorbek Computer  
Systeme GmbH  
Essener Bogen 17  
22419 Hamburg

Tel.: (040) 53773 0  
Fax: (040) 53773 200



Krebs ist das Motto am  
Tag der Gesundheitsforschung 2008:  
Kristina Weidelhofer und Bettina Bandel  
vor den Plakaten (von links).

## Ein schwerer Weg ins neue Leben

**A**lle drei Minuten erfährt ein Mensch in Deutschland, dass er Krebs hat. Diese Diagnose zieht jedem Betroffenen zunächst den Boden unter den Füßen weg. Doch nach der Diagnose und dem ersten Schock geht das Leben weiter: Es können Chemotherapie, Bestrahlungen, Operationen oder Knochenmarktransplantationen folgen. Und viele Patienten erkennen in diesem Therapieverlauf: Das Leben geht weiter. Lesen Sie in unserem Titelthema ab Seite 6, wie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der MHH den Krebspatienten auf ihrem schweren Weg durch die Krankheit helfen – zumeist in einen neuen Lebensabschnitt.

Neue, weitere Herausforderungen warten auf Dr. Andreas Tecklenburg. Obwohl die Bundeshauptstadt den MHH-Vizepräsidenten als Klinikdirektor für die Universitätsklinik Charité in Berlin abwerben wollte, entschied er sich im Januar 2008 für die MHH – und bleibt damit der Hochschule treu. Als „Dank“ dafür wird er ab Mitte des Jahres ein eigenes Institut für Angewandtes Krankenhausmanagement an der MHH leiten, das erfolgreiche Managementstrategien für das praktische Klinikmanagement wissenschaftlich untersuchen und evaluieren soll – mehr dazu auf Seite 20.

Und wie wird sich die MHH langfristig weiterentwickeln, wie wird das Campusgelände erweitert, welche neuen Gebäude braucht die Hochschule, um auch in Zukunft den modernen Anforderungen an klinischer Versorgung, Forschung und Lehre gerecht zu werden? Mit dieser Thematik beschäftigt sich seit Januar Silvia Aurelie Büchle in der neu geschaffenen Stabsstelle für strategische Entwicklungsplanung. Details über die Aufgaben der Baudirektorin finden Sie auf Seite 26.

Eine lange Reise haben Patienten vor sich, die zur Behandlung nach Deutschland kommen, um sich an der MHH behandeln zu lassen. Für sie ist Petra Linde zuständig. Die Patientenmanagerin im Sachgebiet Spezielle Versorgungsformen des MHH-Geschäftsbereichs Finanzen baut Kontakte zu Gesprächspartnern in den Botschaften auf, betreut ausländische Privatpatienten vor ihrer Anreise nach Deutschland und während ihres Aufenthaltes in der MHH (Seite 39).

Einen wichtigen Schritt, um Kosten zu senken, ging die MHH vor rund einem Jahr. Sie gründete, gemeinsam mit weiteren Universitätskliniken, die Comparatio GmbH. Seitdem kümmert sich die Dienstleistungsgesellschaft mit Firmensitz in Hannover darum, hochwertige Produkte gün-

stiger einzukaufen – mit Erfolg: Das erste Jahr in der GmbH-Struktur kann sich sehen lassen (Seite 21).

Eine wegweisende Kampagne gegen Kindesmissbrauch startete ein interdisziplinäres MHH-Team: Um über die Gefahren des Schüttelns von Babys aufzuklären, haben sich sechs MHH-Mitarbeiterinnen aus vier verschiedenen Kliniken und Instituten zusammengetan: Mit Unterstützung der Techniker Krankenkasse, von Drittmitteln aus Stiftungen und der Industrie haben sie Informationsflyer und Plakate mit dem Titel „Schütteln ist lebensgefährlich!“ drucken lassen. Seit Februar 2008 liegen sie unter anderem in hannoverschen Kinderarztpraxen, Kindertagesstätten, Apotheken und Entbindungskliniken aus. Schauspielerin Maria Furtwängler unterstützt das Engagement der MHH-Beschäftigten (Seite 42).

**Bettina Bandel und Kristina Weidelhofer**

Wenn Sie Ideen, Fragen oder Kritik zum MHH Info haben, rufen Sie uns an, oder mailen Sie uns. Telefon: (0511) 532-5626 oder 532-4046, E-Mail: [weidelhofer.kristina@mh-hannover.de](mailto:weidelhofer.kristina@mh-hannover.de) oder [bandel.bettina@mh-hannover.de](mailto:bandel.bettina@mh-hannover.de).





Titelbild: Thomas Kappernagel, Medizinisch-Technischer Radiologieassistent (MTRA) des Instituts für Radiologie (vorne). Am Computertomographen: Dr. Christian von Falck (liegend), Dr. Arkadius Schlesinger und MTRA Heike Hübscher.

**TITELTHEMA**

- \_6** Tag der Gesundheitsforschung Thema Krebs
- \_7** Krebsforschung und Therapie in der MHH
- \_8** Wie entsteht Krebs?
- \_9** Wir stellen uns vor: Das MHH-Tumorzentrum
- \_10** „Ich habe Krebs“ – vier Betroffene, vier Sichtweisen
- \_12** Endoskopie hilft und heilt
- \_13** Blasenkrebs „durch das Schlüsselloch“ entfernen
- \_14** Psychotherapeutische Betreuung von Patienten
- \_16** Die Krebstherapie der Zukunft
- \_17** Leukämie bei Kindern
- \_18** Neuer Busen aus körpereigenem Gewebe

**NAMEN UND NACHRICHTEN**

- \_20** Dr. Andreas Tecklenburg bleibt der MHH treu



Krebsforschung und Krebstherapie heute **\_6**



Raucherpoint **\_22**



Servicekräfte **\_40**



50 Millionen für Transplantationszentrum **\_46**



Danke Hannover 96 **\_56**

- \_21** Erhebliche Einsparungen dank Comparatio GmbH
- \_22** 18 neue Raucherpoints schützen vor blauem Dunst
- \_24** Notfallbetreuung für Kinder von MHH-Beschäftigten
- \_25** MHH-Buch Karl Peter Kisker Zertifiziert familienfreundlich: Wissenschaftsministerium ausgezeichnet
- \_26** MHH kompakt, Blöcke und Mappen erschienen
- \_26** Neue Stabsstelle: Strategische Entwicklungsplanung
- \_27** Logistik-Zentrum: Geschäftsbereich IV zieht um
- \_28** Abteilung Investitionsplanung: Neuer Leiter
- Alumni-Fotoalbum: Dr. Sahab-Parshad Gupta

- \_29** 70. Geburtstag: Professor Dr. Dieter Bitter-Suermann
- Alumni-Fotoalbum: Dr. Jürgen Collatz
- Kooperation: MHH-Klinik und Hospital in Jakarta
- \_30** Vorschau auf Kongresse, Symposien und Tagungen
- \_33** Ehrungen
- \_34** Personalien
- \_35** Dienstjubiläen
- \_36** Neuer Professor: Hans-Oliver Rennekampff
- Examen
- \_37** Preis für Professor Dr. Sebastian Suerbaum
- Neue Professorin: Michaela Scherr
- \_38** Hygienepreis für MHH-Forscherinnen

- Nachruf auf Peter Wittenberg
- \_39** Managerin für Privatpatienten: Petra Linde
- Nachruf auf Dr. Roswitha Müller

**BEHANDELN UND PFLEGEN**

- \_40** Neue Servicekräfte entlasten Pflegepersonal
- \_41** Rekord: HTTG-Chirurgie transplantiert 1.000. Lunge
- \_42** MHH startet interdisziplinäre Präventionskampagne
- \_43** Umbau: Fünf Eltern-Kind-Zimmer auf Station 64A
- \_44** MHH kooperiert mit urologischer Gemeinschaftspraxis
- \_45** Erich-und-Emmy-Hoselmann-Stiftung

- spendete 90.000 Euro
- Station 67 kooperiert mit Krankenhaus auf Sri Lanka

**FORSCHEN UND WISSEN**

- \_46** 50 Millionen für Forschungs- und Behandlungszentrum
- \_47** Hannovers Implantatforscher gründen CrossBIT
- \_48** Johann-Georg-Zimmermann-Preis und -Medaille
- \_50** MHH-Forscher: Peptid verstärkt HIV-Infektion
- Bücher von MHH-Autoren
- \_51** Erfolg für Twincore: Immuntherapie gegen Krebs
- Drittmittel

**LERNEN UND LEHREN**

- \_52** Studierende organisieren

- Examensfeier
- \_53** Zertifikate für Patientenuni-Teilnehmer
- \_54** Das Agness-Karll-Krankenhaus in Laatzen

**GÄSTE UND FESTE**

- \_55** Spenden der Weihnachtszeit
- \_56** Mannschaftsfoto mit kleinen MHH-Patienten
- Hannover-96-Profis überraschten krebskranke Kinder
- \_57** Kids-Arena: Besuch von Fußballprofi Benjamin Lauth
- Meine Welt im Schrank: Brigitte Rode
- \_58** Spendenaufruf für Enkel MHH-Tauchsportgruppe reiste nach Ägypten

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:**  
Das Präsidium der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH).

Der Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge unterliegt nicht der Verantwortung der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck honorarfrei.

Redaktionsschluss für die Ausgabe 4/2008 ist der 3. März 2008. Das Titelthema lautet: „Der Blick ins Innere – diagnostische Methoden in der MHH“.

**Redaktion:**  
Stefan Zorn (stz), verantwortlich  
Bettina Bandel (bb)  
Kristina Weidelhofer (ina)  
Simone Corpus (sc)  
Ursula Lappe (la)  
Claudia Barth (cb)  
Bodo Kremmin (Fotos)  
An der Ausgabe wirkten weiterhin mit:  
Julia Bolte (jb)  
Christiane Haubitz (ech),

**Layout und Realisierung:**  
Madsack Supplement GmbH & Co. KG  
Stiftstraße 2  
30159 Hannover  
Telefon: (0511) 518-3001  
Fax: (0511) 518-3009

**Anzeigen:**  
Olaf Kuhlwein  
Verlagsgesellschaft Madsack GmbH & Co. KG  
30148 Hannover  
Kontakt Anzeigenverkauf:  
Telefon: (0511) 518-2153 oder -2143

**Auflage:**  
11.000 Stück

**Druck:**  
Silber Druck oHG  
Am Waldstrauch 1  
34266 Niestetal  
Telefon: (0561) 520070  
Gedruckt auf 100-prozentigem Recycling-Papier.

**Fotos:**  
Agnes-Karll-Krankenhaus Laatzen (54), Rhenus Eonova GmbH (21), TUI (56), Julia Bolte (3), DAK (19), Niedersächsisches Ministerium für Gesundheit (10), Niedersächsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur (25), Paul-Ernst Kämmer (46), Bettina Bandel (10, 11, 14, 43, 55), Kristina Weidelhofer (Titel, 6, 9, 12, 13, 17, 24, 26, 27, 28, 29, 35, 37, 40, 41, 45, 52, 53, 56, 57), Stefan Zorn (44), Bodo Kremmin (20, 22, 25, 28, 39, 42, 45, 47, 48, 58), Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der MHH. Alle anderen Fotos privat oder aus den Abteilungen.

**Anschrift der Redaktion:**  
Medizinische Hochschule Hannover  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stefan Zorn, Bettina Bandel und Kristina Weidelhofer  
Carl-Neuberg-Straße 1  
30625 Hannover  
Telefon: (0511) 532-5626 oder 532-4046  
Fax: (0511) 532-3852  
E-Mail: bandel.bettina@mh-hannover.de, weidelhofer.kristina@mh-hannover.de  
ISSN 1619-201X